



La Soupe aux cailloux,
ill. Jon J. Muth, Circonflexe

contes

nouveautés

Actes Sud

Collection Babel

Choisis, traduits et racontés par
Praline Gay-Para :

Contes populaires de Palestine

16 contes, certains très brefs, variés, certains merveilleux comme « Le Roi des oiseaux » qui nous fait penser à notre « Oiseau bleu », d'autres à la fois truculents et terribles comme « Le Pet des riches et le pet des pauvres », d'autres complètement incongrus dans leur brièveté et leur raisonnement fou comme « La Justice de Qarâqouch ». Un choix excellent qui nous emmène loin d'ici. Le ton utilisé est vif, incisif, drôle et aussi parfois tendre, comme Praline Gay-Para est, quand elle raconte. Elle sait raconter aussi bien qu'écrire les contes : on est mort de jalousie mais bien content de lire ce joli petit livre. (E.C.)

ISBN 2-7427-4150-X

6 €

Pour tous dès 8 ans

Albin Michel Jeunesse

Mohamed Dib, ill. Merlin :

L'Histoire du chat qui boude

On peut se demander quelle mouche a piqué Mohamed Dib de réécrire de cette manière pompeuse, ampoulée, le joli texte publié autrefois à La Farandole. Il avait, alors, gardé la verdeur, le rythme, la dynamique de l'oralité. C'est devenu de la mauvaise littérature. C'est dommage. L'illustration de J.-C. Luton était très bien, l'une des meilleures qu'il ait faites, mais il n'était pas inconcevable d'en changer. Un nouveau regard sur un conte est toujours bienvenu. Le parti pris ici, dans ce format géant, fait que l'image domine et fait passer le texte qui disparaît presque dans cette immensité d'images ! Pas plus mal. (E.C.)

ISBN 2-226-14087-5

18 €

6-10 ans

Collection Zéphyr

Anne-Sophie de Monsabert, ill. Géraldine Alibeu :

Le Petit Chaperon Rouge a des soucis

Une jolie fantaisie sur le thème du « Petit Chaperon Rouge » qui a, en effet, bien des soucis quand des enfants très inquiétants se jettent sur elle comme des affamés en hurlant « Voilà le Père Noël ! ». Les choses ne s'arrangeront pas quand elle décidera de s'habiller en vert ! L'illustration à la fois drôle et assez angoissante, ce qui est peu ordinaire, accompagne très intelligemment un texte bref, efficace, drôle lui aussi et non dénué d'étrangeté quand on y regarde de près. Le « Mange-moi ! Mange-moi ! » que la donzelle pourchassée par des petits enfants lance au loup est un grand moment qui devrait faire date... (E.C.)

ISBN 2-226-14034-4

10 €

Pour tous dès 7 ans

Circonflexe

Collection Albums

Jon J. Muth :

La Soupe aux cailloux

« Qu'est-ce qui rend heureux ? »

« On va voir »...

Dans un village, où chacun s'enferme et ne vit que pour soi, arrivent trois moines bouddhistes (en fait, trois dieux), Hok, Lok et Siew. Ils décident, radieux, d'apprendre à ces gens malheureux à faire la soupe aux cailloux : au milieu de la place vide du village, ils allument un feu sous une petite marmite remplie d'eau. Une enfant accompagnée d'un chat, s'avance courageuse et les aide à trouver « les bonnes pierres » et une grande marmite. Elle devient le lien entre les moines et les villageois qui s'approchent, intéressés, curieux, généreux... chaque nouvel ingrédient offert les rassemble, les amuse et des sourires s'esquissent. Lorsqu'enfin la soupe est prête, tous se réunissent



hourra !



bravo !



chouette !



pourquoi pas ?



hélas !



problème...

L'Oiseau de vérité,
ill. R. Lejone,
Didier Jeunesse



pour une très belle fête. Le lendemain, au moment de se séparer, les liens entre les villageois semblent noués à jamais car « être heureux, c'est aussi simple que de faire la soupe aux cailloux ».

Des aquarelles fines et légères où le gris-bleu du brouillard aux sommets des montagnes de Chine est doucement illuminé par l'habit jaune de la petite fille, puis égayé des couleurs de chacun et de la lumière rouge des lampions de la fête.

Jon J. Muth indique ses sources : il s'est inspiré d'un conte du folklore européen et de personnages du folklore chinois. Il dévoile aussi quelques symboles discrètement présents dans les images (Jon J. Muth est aussi l'auteur des *Trois questions*, histoire adaptée d'un récit de Tolstoï inspiré d'un conte zen). Nous nous souvenons de la délicieusement drôle *Soupe aux cailloux* d'Anaïs Vaugelade parue à L'École des loisirs. Ici, elle est devenue une très jolie histoire de sagesse zen sur les vertus du partage et de l'hospitalité. (M.B.)

ISBN 2-87833-339-X

12 €

6-12 ans

Didier Jeunesse

Texte de Jean-Pierre Kerloc'h, d'après un conte populaire du Japon, ill. Élodie Nouhen :

Les Deux vies de Taro

Variations autour du conte japonais très connu, plutôt sous le nom d'« Urashima Tarô », qui raconte l'histoire tragique de ce pêcheur qui épargne une tortue et qui, récompensé de ce geste charitable, ira vivre dans son monde à elle où le temps s'écoule très différemment que dans notre univers humain. Réveil tragique quelques temps plus tard ! Illustrations intéressantes, texte souvent un peu trop bavard. (E.C.)

ISBN 2-278-05385-X

12,90 €

6-9 ans

Collection À petits petons

Une histoire racontée par Agnès Grunelius-Hollard, ill. Chris Raschka :

Petite fille et le loup

Conte afro-américain, très populaire aux États-Unis, dans lequel on voit comment une petite fille, ô ! combien imprudente, se retrouve nez à nez avec le LOUP et comment elle s'en sort : grâce à une berceuse que lui chante sa maman et qui, donc, endort la méchante bête. Mais ce n'est pas si simple... Une histoire charmante bien racontée, avec suspense, dont on voit très bien tout de suite comment on pourrait à son tour la transmettre. Une variante de notre « Chaperon », pour tout-petits. (E.C.)

ISBN 2-278-05442-2

10,60 €

4-6 ans

Collection Un Livre, un CD

Un conte musical écrit par Jean-Jacques Fdida et mis en musique par Jean-Marie Machado, ill. Régis Lejone :

L'Oiseau de vérité

Une vraiment belle interprétation du conte très connu de « L'Oiseau de vérité » dont les multiples versions courent de par le monde. À l'exception de l'expression « s'en donner, s'en redonner » qui revient à moult reprises et que l'on n'apprécie que très médiocrement, on aimera la langue rythmée, poétique, ardente du conteur. Et cette tension, on la retrouve, ô ! combien, dans le CD qui accompagne le livre. De manière tout à fait surprenante, sans compter la qualité de la musique qui l'accompagne. Un tel engagement est rare dans les CD de contes que l'on peut entendre ici ou là. L'illustration de Régis Lejone est séduisante, même si les constants changements d'univers sont parfois à la limite fatigants, même si on en comprend les raisons. Certains moments, comme celui de l'enfant jeté par la fenêtre ou celui de ceux qui sont transformés en pierre, sont d'une belle force que l'on apprécie vraiment. Mais la mise en pages nuit très souvent à cette illustration, par des divisions inutiles



Les Trois plumes, ill. A. Romby, Milan Jeunesse

contes

nouveautés

de l'espace, des changements de cadre épuisants. C'est dommage. (E.C.)

ISBN 2-278-05484-8

23,50 € (livre+CD) *

6-12 ans

L'École des loisirs

Collection Neuf

Contes choisis et traduits par Masahiro Inoue et Monique Sabbah, adaptés par Monique Sabbah, ill. de Chen Jiang Hong :

Contes japonais : L'Homme au miroir

Cinq contes, dont certains très connus comme « Le Pêcheur et la tortue » (« Urashima Tarô ») ou « Petit Bonhomme » (« Issun Bôshi »), avec le récit magnifique de « La Princesse affublée d'un bol », conte merveilleux par excellence avec cette image extraordinaire de la princesse dont on ne voit plus le visage, mais, à sa place, un énorme bol : mélange, comme souvent de bizarrerie et d'émotion. Peut-être un peu trop « écrit », un peu trop « français » : on aurait, parfois, aimé que s'exprime davantage un peu de cette fantaisie, de cette incongruité qui marquent les contes japonais. C'est, néanmoins, un recueil tout à fait intéressant. (E.C.)

ISBN 2-211-07152-X

8 € *

Pour tous dès 9 ans

L'École des loisirs

Collection Classiques abrégés

Transcrit en français moderne et abrégé par Jean-Pierre Tusseau :

Le Roman de Mélusine

Une excellente édition pour les jeunes, établie essentiellement à partir de la version en vers de Coudrette, mais aussi du texte de Jean d'Arras dont les différences sont signalées discrètement en note. Jean-Pierre Tusseau, après un bref historique du *Roman de Mélusine*, nous explique, en fin de livre, sa méthode de travail, de manière simple et intéressante. Une pré-

sentation intelligente, jamais pédante, qui ne gêne en rien le charme du texte. Quelle magnifique histoire d'amour, déchirante, émouvante, énigmatique ! On n'a qu'une envie : la transmettre de toute manière possible : lecture à haute voix, adaptation orale plus ou moins brève, éventuellement en feuilleton... Une réussite. (Rappelons, pour mémoire, l'autre édition pour les jeunes, faite à partir du texte de Jean d'Arras, publiée en Castor Poche.) (E.C.)

ISBN 2-211-073-79-4

4,80 € *

Pour tous dès 10 ans

Flies France

Collection Aux origines du monde

Réunis par Salim Hatubou, ill. Aboubacar Mouridi :

Contes et légendes des Comores ou Genèse d'un pays Bantu

Vache ou fourmi ? Fourmi ou vache ? On ne pourra plus, désormais après lecture de ce petit livre, se promener dans les bocages sans se poser ces délicates questions à la vue de ces ruminants si sympathiques. Bwi Bwi ou Oui Oui ? Voilà une autre bonne question quand on vous en pose une de question ! Et Dieu et Satan, sont-ils si ennemis qu'on a voulu nous le laisser croire ? Une mine de brefs contes étiologiques plus ou moins drôles ou tragiques bien transmis par Salim Hatubou qui est à la fois collecteur et conteur. Sûrement l'un des meilleurs titres de la collection. (On aimerait seulement une petite carte !) (E.C.)

ISBN 2-910272-29-X

20 € *

Pour tous dès 9 ans

Kaléidoscope

Geoffroy de Pennart :

Chapeau rond rouge

Le titre est une vraie trouvaille qu'il faut, avant tout, saluer. Le délire autour de l'histoire bien connue est

Le Petit Chaperon Rouge,
ill. L. Zwerger,
Nord-Sud



assez amusant. On aime particulièrement l'arrivée du médecin et son diagnostic, et il est vrai que l'entortillement du récit, avec quiproquo dans le quiproquo, est rigolo. On se serait passé de la dernière page un peu convenue. Mais on aura sûrement passé un bon moment. (E.C.)

ISBN 2-87767-420-7

12 €

6-9 ans

Thierry Magnier

Texte Muriel Bloch, ill. William Wilson :

Le Sac à soucis

Alors ? C'est celui qu'on appelle le « Bon Dieu » qui envoie les soucis ? Vous m'en direz tant ! Une vieille femme et surtout un petit macaque qui n'avait pas très bien compris le jeu vont en faire les frais. Mais trop de soucis, c'est trop et Dieu le sait bien : alors, mine de rien, il fait un peu (pas trop) ce qu'il faut... Un sujet grave traité avec un certain sourire, dans ce conte transmis par une conteuse qui possède aussi bien les talents de raconter que d'écrire. Elle a adapté librement un récit d'origine haïtienne, un monde qui connaît bien la tragédie de la pauvreté et de l'excès des « soucis ». Le texte est bien soutenu par l'illustration très colorée, à la fois drôle et incisive de William Wilson, impeccablement mis en pages. Un beau livre à regarder, lire et méditer. (E.C.)

ISBN 2-84420-295-0

15,50 €

6-10 ans

Milan Jeunesse

D'après les Frères Grimm, adaptation d'Anne Jonas, ill. d'Anne Romby :

Les Trois plumes

Voici l'un des plus brefs contes merveilleux des Grimm et des plus délicieux, où l'on voit le troisième frère « benêt » l'emporter sur ses aînés aussi vul-

gaires que prétentieux. On a développé ici (si on était méchant, on dirait « gonflé ») le joli texte simplissime des Frères Grimm en en faisant quelque chose de plus « précieux » : pourquoi pas ? Et du coup, l'image « chinoïsaute » qui paraissait, à première vue, bizarre se justifie davantage. Cette illustration ne manque d'ailleurs certainement pas de charme (cf. par exemple la petite grenouille-princesse sautant à travers l'anneau). Un grand album à avoir en bibliothèque. (E.C.)

ISBN 2-7459-0830-8

11,90 €

6-10 ans

Nord-Sud

Collection Un Livre Michael Neugebauer
Un conte des Frères Grimm, traduit par Michelle Nikly, ill. par Lisbeth Zwerger :
Le Petit Chaperon Rouge

L'interprétation de Lisbeth Zwerger pour « Le Petit Chaperon Rouge » est l'une des plus belles, tout en nuances de gris, subtile, dépouillée, pleine de grâce et de mystère. Elle nous manquait depuis trop d'années. C'est une véritable fête de la retrouver et ce devrait être un devoir et un honneur pour toute bibliothèque de la posséder en plusieurs exemplaires, si possible ! (E.C.)

ISBN 3-314-21641-6

13 €

Pour tous

Picquier

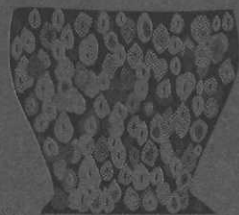
Collection Picquier Jeunesse

Élisabeth Lemirre et Valérie de La Rochefoucauld, ill. Chen Jiang Hong :

L'Éventail Magique

Insérés dans un conte cadre où nous découvrons une princesse qui refuse de se marier et à qui, à la demande de son père, un sage mandarin raconte de magnifiques et mystérieuses histoires d'amour, voici six beaux contes dont cinq sont d'origine chinoise et le sixième

Le Sac à soucis, ill. W. Wilson,
Thierry Magnier



extrait, entre autres, du livre récemment réédité chez Phébus *Les Mille et Un Jours* de Pétis de la Croix, introuvable depuis plusieurs dizaines d'années. Ces textes, agréables à lire (l'association d'Élisabeth Lemirre et de la conteuse Valérie de La Rochefoucauld est fructueuse) sont des adaptations de textes, sans doute un peu difficiles ou littéraires, à l'intention d'un jeune public. On regrette seulement, un peu, l'imprécision des sources données car elles sont faites pour, le cas échéant, aller aux originaux et l'on regrette aussi les deux illustrations bleuâtres en fond de texte qui ne facilitent pas la lecture. Présentation très simple et discrètes illustrations en noir et blanc tout à fait agréables. (E.C.)

ISBN 2-87730-684-4

13,50 € (+)

Pour tous dès 7 ans

Les 400 coups

Collection Les Petits contes

Texte de Sylvie Roberge Blanchet, ill. Pascale Constantin :

Turlututu rien ne va plus !

Un conte d'Afrique de l'Ouest

Bonne idée d'éditer ce conte magnifique et si terrifiant, bien connu chez nous grâce à Blaise Cendrars (« C'est bon, c'est bon ») et aussi par Nacer Khémir qui le raconte depuis près de trente ans (« Le Champ des génies »). Où l'on voit comment un paysan est puni de terrible façon pour avoir voulu cultiver un champ interdit. On aurait préféré d'autres formules que « Turlututu » et « Quoi qu'il en soit », peut-être aimé une autre représentation des génies, mais c'est quand même bien. (E.C.)

ISBN 2-89540-157-8

6,75 € (+)

6-10 ans

Soleil

Collection Soleil Jeunesse

Raconté et illustré par Arnaud Floc'h :

Les 3 petits cochons

Voici une édition relativement déconcertante du conte bien connu que l'on raconte d'ordinaire aux tout-petits, dès quinze mois. Le grand format, quasi carré, offre un bel espace à de nombreuses illustrations pleine page, pleines de charme et de force, et une belle place pour un texte abondant. C'est ce texte, le plus souvent au deuxième degré, très littéraire, qui fait que cette édition ne saurait s'adresser à de très jeunes. Un exercice de style amusant et intéressant. (E.C.)

ISBN 2-84565-438-3

16,65 € (*)

Pour tous dès 8-9 ans

RESPONSABLE DE LA RUBRIQUE :

Evelyne Cévin

RÉDACTRICES :

Manuela Barcion, Evelyne Cévin